

En la reunión del 11 de septiembre se analizó León El Africano y este es el resultado:

ANALISIS LITERARIO DE LEON EL AFRICANO

1. EL AUTOR Y SU OBRA

AMIN MAALOUF Nacido en Líbano 1949, vive en Francia desde 1975 (año en que comenzó la guerra civil en Líbano).

León el africano se publicó en 1986. Su protagonista es Hasan, Musulmán Granadino que se exilia en Fez.

NOVELAS:

León El Africano
Samarcanda
Los Jardines de Luz
El primer siglo después de Beatrice
La roca de Tanos
Las escalas de levante
El viaje de Baldassare
El amor de lejos (libreto de Orígenes)

ENSAYOS:

Las cruzadas vistas por los árabes
Identidades asesinas

El viaje de Baldassare, novela publicada en 2000.

Argumento: Narra el viaje de Baldassare Embriaco, mercader genovés afincado en Gibeletto en el Líbano, en busca de un extraño libro con información para conjurar los favores de dios ante el inminente fin del mundo en el año 1666.

Baldassare recorrerá todo el Mediterráneo y llegará hasta Londres (justo cuando se produce el Gran Incendio de Londres) movido por el encadenamiento de diferentes hechos en su viaje. En busca de su libro, descubrirá el amor, conocerá a muy dispares personajes y se cuestionará a sí mismo de forma constante sobre la realidad o ilusión de los anuncios fatalistas sobre el nuevo año.

Es esta una novela de prosa ligera, fluida, en la que se entrecruzan las diferentes culturas que conviven en el siglo XVII a lo largo y ancho del Mediterráneo y en la que se desencadenan múltiples acontecimientos que hacen que el viaje de Baldassare discurra por caminos inesperados. Es una historia de la razón frente a la fe, de las fronteras del ser humano, de los exiliados y extranjeros en propia tierra, de la convivencia cultural de Oriente

y Occidente. Una delicada historia que transporta al lector a un mundo infinitamente real.

Categoría: Novela de aventuras

Samarcanda, es una novela histórica escrita en 1988. El autor narra en este libro la historia del poeta persa Omar Jayyam, y su célebre manuscrito de Samarcanda, que contiene las famosas Ruba'iyat, poemas dedicados al vino.

Siguiendo el rastro de este manuscrito conoceremos la vida del poeta, filósofo, astrónomo y matemático Omar Jayyám, a la famosa secta de los asesinos de la fortaleza de Alamut, y la vida de su fundador y amigo de Omar, Hassan Sabbah, que aterroriza a todo el país: a Nizam el-Molk, gran visir del sultán y blanco de «los asesinos», protector y amigo también de Omar.

Nos adentraremos en la historia de Persia medieval, las confabulaciones de la corte, las disputas religiosas, eolíticas... de la antigua Persia, en la primera parte del libro.

En la segunda parte conoceremos la Persia de finales del siglo XIX, la guerra por su independencia de las colonias, contra la Rusia del Zar, la resistencia de Samarcanda, aislada y rodeada por el ejército del Zar y al fin el triste destino del manuscrito a bordo del Titanic.

2. ARGUMENTO

El libro está escrito en capítulos anuales y a modo de diario, comenzando por su nacimiento en la ciudad andaluza de Granada y el derrumbe del reino de Granada.

Cuando la familia de Hasan bin Muhamed salió de la Península ibérica se estableció en la ciudad marroquí de Fez, donde Hasan bin Muhamed vivió su juventud.

Hasan recibió una educación privilegiada, como miembro de una familia culta y estudió en la Universidad de Alkaravine de Fez obteniendo el título de Faqih.

Durante una corta temporada Hasan bin Muhamed trabajó en un "Maristan" (hospital y asilo)

Pero pronto dejó Fez para acompañar a su tío en un viaje diplomático hacia el Magreb Kano, Timbuktu (en ese entonces perteneciente al imperio Sangay y que constituía uno de los centros culturales comerciales más importantes de África y otras ciudades del oeste africano).

Pocos años más tarde, Hasan había cruzado ya varias veces el Mediterráneo y visitado Constantinopla, Egipto y probablemente también Arabia.

A los 25 años mientras atravesaba el Mediterráneo, un grupo de piratas cristianos le captura cerca de Creta o la isla de Djerba y reconociendo su inteligencia y sabiduría, en vez de venderlo como esclavo lo llevaron frente al Papa León X, quien en 1520, en una demostración de respeto lo liberó y lo bautizó con su propio nombre. Giovanni Leone di Médicis, pero pronto se le conoció como Leone, el africano. Es decir, León el Africano.

El papa pidió a León el Africano que hiciera un compendio donde expusiera todo lo que conociera de África, Así León el Africano hizo en lengua italiana su obra más importante: Descripción de África y de las cosas notables que

allí hay. Tan importante fue esta obra de Hasan bin Mohamend, que durante mucho tiempo no existió otro texto en occidente en donde se hablara de Sudan. En 1521 el Papa León X, mentor de León el Africano murió y Hasan se mudó a Boloña. Más tarde visitó Florencia y Nápoles. León el Africano no sólo publicó sus viajes en la "Descripción de África" , hizo también una traducción al árabe de las cartas de San Pablo, las biografías de 30 árabes ilustres (de los cuales 25 son musulmanes y 5 judíos), un diccionario entre el idioma árabe, el Latín y el Hebreo entre otros.

3. PERSONAJES

HASSAN:	León el africano (Hassan bin Muhamed al Wazzan al Fasi – Hassan, hijo de Mohamed El alamin de Fez) El Granadino – Giovanni Leone di Medici.
SALMA:	Madre.
MOHAMED:	Padre.
WARDA:	Concubina de Mohamed.
SARA:	Judía vendedora de amuletos
HAMZA:	Vecino barbero.
MARIAM:	Hija de Warda y Mohamed.
ABU MARWIN:	Hermano de Salma (Jali).
SULEYMAN:	Padre de Salma (librero)
TAMINA:	Tía de Salma
FATIMA:	Hija de Mohamed el zurdo y primera mujer del Sultán de Granada Abu-l-Hasan Ayio.
SORAYA- ISABEL SOLIS:	Esclava cristiana y 2ª. Mujer del Sultán.
BOABDIL:	Hijo del Sultán y Fátima y posteriormente Sultán de la Alambra.
ASTAD FIRULLAH:	Jeque predicador de la mezquita de Granada.
ABU-AMR (ABU-JAMR):	Médico, adversario del Al Mulih – Visir.
NUR.	Princesa, viuda del Emir Aladino y sobrina del gran turco. 2ª. Esposa de Hassan.
HIBA	Esclava de Hassan.

4. ANALISIS

Pocas referencias existen sobre León el Africano; casi por sí solas las notas autobiográficas de la "Descripción de África" constituyen la única referencia de su vida. La versión más acertada sobre los últimos años de vida de Hasan es que viajó a Túnez, donde se convirtió de nuevo al Islam y mas tarde murió.

Sobre el libro dice Amin Maalouf: Hablar de León el Africano es hablar en primer lugar de un hombre real, de un hombre que existió. Pudo ser un cristiano que se convirtiera al Islam, o un musulmán que se hiciera cristiano.... Para mí la cuestión no es explicar una evolución sino presentar un hombre que es al mismo tiempo varias creencias que coexisten

perfectamente. El es musulmán, algo judío por sus antepasados y cristiano. En la primera página de mi libro, aparece un párrafo que dice: Todas las lenguas, todas las plegarias me pertenecen, más yo no pertenezco a ninguna. Ese es León el Africano. Ese también soy yo.

Estilo narrativo: Primera persona

Género: Biográfico

Este es un libro que engancha desde el primer capítulo y nos puede parecer que se ha quedado corto en la fase final. Es perfecto el equilibrio que consigue el autor entre la exquisita descripción de los lugares y los diálogos entre la variedad de personajes que aparecen en la historia

El protagonista siempre está inmerso en acontecimientos relevantes.

Con la excusa de contar la historia de León el Africano se describe magníficamente el estilo de vida tanto de Granada como de África y también de hechos históricos como el cerco de Granada.

Pasan personajes tan relevantes como El emperador Carlos V; los reyes católicos, Barbarroja; Lutero; la familia Médicis; Solimán; el papa León X, gobernantes y notables que configurarán un mapa social y político que habría de durar largos años.

El Islam y el Cristianismo son vistos sin prejuicios.

Retrata la historia y aunque está narrado en 1ª. Persona, lo hace muy objetivamente.

CONTEXTO HISTORICO

El antiguo mundo previo al renacimiento y previo a la unificación española, en el viejo continente, donde conviven diversas culturas en un tiempo y espacio en constante cambio. Ambientada en la cuenca del mediterráneo, en un clima hostil de intolerancia.

Es entonces donde se ubica la obra de Amín Maalouf, obra con altos elementos históricos.

Envuelto en un mundo de multiculturalismo surge Hasán, el personaje principal de la obra, en un espacio de constantes luchas y de relativa tolerancia religiosa.

5. BIBLIOGRAFIA

6. GLOSARIO

Alcarraza

Vasija de arcilla porosa y poco cocida, que tiene la propiedad de dejar rezumarse cierta porción de agua, cuya evaporación enfría la mayor cantidad del mismo líquido que queda dentro.

Califas

(Del árabe jalifa, "representante"). Aunque algunas personas lo traducen mal como " sucesor" y Allah no tiene sucesor, evidentemente. El primer Califa fue Adán, como atestigua el Sagrado Corán << Voy a poner un califa en la tierra >> Es el equivalente al Papa cristiano. Tras la muerte de Mahoma en el año 632 hasta 1924 quienes le sucedieron como cabeza de la umma o comunidad de musulmanes. A lo largo de la historia, sin embargo,

ha habido muchos disensos sobre la legitimidad de tal liderazgo, lo que ha propiciado la coexistencia de varios califas, cada uno reconocido por un sector de musulmanes, o la existencia de comunidades que no han reconocido como legítimo a ninguno.

A la muerte de Mahoma le sucedió como califa sin ninguna duda y en consenso absoluto por la calidad humana y su fe. Abu Bakar "as siddiqui", el mejor de los compañeros de Mahoma. Los califas debían ser a la vez jefes políticos y religiosos. Como religiosos no tenían poder para prescribir ningún dogma pues se consideraba que la revelación divina había sido completada y puesta de manifiesto a través de Mahoma. No había nada que añadir. Como líderes políticos, los califas de Bagdad, el califato más reconocido y duradero, perdieron pronto sus facultades en favor de los distintos sultanes, que fueron los gobernantes efectivos de los territorios situados bajo la égida del califa.

Según el pensamiento de los sunnís, los cuatro primeros califas del mundo islámico constituyeron una edad de oro y se les llamó los "bien guiados" o "cuatro califas justos". Además impusieron unas exigencias para acceder al califato:

- El califa debía ser un árabe y pertenecer a la tribu de Quraish (a la que pertenecía Mahoma).
- Un consejo de ancianos que representara a la comunidad islámica elegiría al sucesor.
- El califa tenía como misión la difusión del Islam.

Según el pensamiento de los chiitas, el propio Mahoma había designado un sucesor antes de morir. Este sucesor era su yerno Ali ibn Abi Talib, casado con su hija Fátima. Ali y sus sucesores serían pues para los chiitas los legítimos califas. Ali fue elegido califa en cuarto lugar, pero tras su elección se desató una fitna o guerra civil que dio lugar a la división de la umma en tres bloques: los partidarios de Ali, en adelante llamados chiíes; los partidarios de Muawiya, su oponente y primer califa omeya, que constituirían la mayoría y con el tiempo serían llamados sunnís; un tercer grupo, los jariyíes, opuestos tanto a unos como a otros y partidarios de la elección del califa entre todos los musulmanes.

Dinar

Moneda utilizada en varios países asiáticos y de Europa del Este.

Emir

(Árabe: 'el que ordena') es un título nobiliario empleado históricamente en los estados Islámicos.

Etimología

La palabra emir proviene del árabe **إمير** la cual a su vez se forma con la raíz palabra que proviene del árabe **أمر** El que ordena, palabra a su vez derivada de la raíz **أمر** mandar. Eran los gobernadores de cada una de las provincias.

El título de emir ha variado de significado a lo largo de la historia. Si bien al principio de la hégira designaba al jefe del mundo musulmán, tras crearse los títulos de sultán y rey (malik) el título de emir quedó desplazado para designar a dignidades menores u oficiales.

Con este sentido militar fue utilizado en Siria o Egipto en la época de los ayyubíes y de los mamelucos. Los emires mandaban grupos de 100 hombres y los emires de la guardia de 1000.

Este título es también utilizado para designar a todos los descendientes de Mahoma y actualmente designa a los príncipes de las Casas Reales.

En Al-Andalus los jefes de Estado de la dinastía omeya ostentaron el título de emir desde 773. Sería Abd al-Rahmán I el primero en adoptar este título, independizando política y administrativamente a Al-Andalus del Califato de Damasco, pero manteniendo la unidad religiosa que se concreta en el reconocimiento de la autoridad meramente espiritual del Califa. Sólo en el año 929 el emir Abderrahmán III o Abd al-Rahman III adopta el título de califa.

Espahis

Renegados

Faqih

Hombre que tiene conocimiento del Fiqh (la ciencia de la aplicación Sharí'a la forma social y legal de una gente basada en la revelación de su profeta) en virtud del cual puede emitir juicios legales.

Jeque

(Árabe: [shayj o sheikh], 'anciano') es un título de origen árabe aplicado a líderes religiosos o políticos a nivel local, etimológicamente comparable al arquetipo de viejo sabio.

En términos generales, un shayj (femenino shayja) es una persona respetada a causa de su edad o sus conocimientos. En el Islam con frecuencia designa genéricamente a los hombres versados en religión (como alfaquíes, ulemas, muftis, etc.). En una cofradía sufí el shajj es el maestro espiritual. Los árabes cristianos también suelen usarlo del mismo modo.

Shayj es también el jefe de una tribu beduina en la Península Arábiga, y fue utilizado como título oficial por los monarcas de Kuwait hasta que este estado ingresó en la Liga Árabe en 1961 y adoptó la denominación de emirato (siendo sus dirigentes entonces emires o príncipes).

En la zona del Golfo Pérsico se usa el tratamiento para referirse a personas prominentes, generalmente altos cargos políticos u hombres de negocios (en estos casos se suele usar en castellano la palabra «jeque»).

En Argelia una shayja es una maestra en ciertas formas de canto. La más conocida fuera de sus fronteras es Cheikha Remitti.

Con mucha frecuencia se usa el título como mero tratamiento de cortesía dirigido a personas mayores. Sin embargo, su uso es delicado ya que en determinados contextos puede utilizarse para hacer ver a alguien que es o parece un viejo. En muchos lugares (tanto del mundo árabe como de países musulmanes no árabes) shayj se ha convertido en nombre propio. En África Occidental son muy utilizadas en este sentido las derivaciones Cheïkh, Sékou o Cheikou.

Etimología

La palabra en árabe proviene de una raíz trilateral relacionada con la edad shīn-yā'-khāf, significa literalmente "anciano" en el sentido del árabe clásico. Posteriormente pasó a significar "líder", "anciano venerable" y "noble" sobre todo en Arabia, donde "jeque" se convirtió en un título tradicional de un líder tribal beduino en los últimos siglos. Debido a la expansión de la civilización árabe y del islam el término se ha mundializado como una palabra religiosa o sencillamente honorífica en culturas musulmanas africanas y asiáticas.

Así el título para musulmanes es un título religioso para una persona instruida, como palabra árabe es un término político independiente de la religión. También es muy usado por los drusos para designar a sus sacerdotes así como para los árabes cristianos para ancianos venerables. Podría equipararse a la palabra latina "senex", hombre anciano, del que deriva en muchos idiomas la palabra senador. De hecho en idioma árabe lo senados de occidente, como el de EE.UU. a menudo se llaman majlis al-shuyukh, "consejo de ancianos".

Novilunio

Luna nueva, conjunción de la Luna con el Sol.

Sultán

(Del árabe sultān, y éste de sulṭa: «poder») es un título utilizado en algunos países islámicos equivalente al de rey o monarca (aunque no se traduce, ya que un rey propiamente dicho es en árabe un malik). Literalmente vendría a significar «el que ejerce el poder», y en su origen fue un modo de referirse a los jefes militares, generalmente turcos, que ejercían el poder de facto en territorios nominalmente gobernados por el califa. Más adelante se convirtió en título.

El primero en llevar oficialmente el título fue Mahmud de Gazna, de la dinastía de los gaznauíes, gaznavíes o gaznávidas (998 - 1030), que gobernó desde la actual ciudad afgana de Gazni unos dominios que iban desde el Ganges a Mesopotamia. Después se convirtió en el título de los turcos selyuquíes y otomanos, así como de la dinastía de los ayyubíes (la de Saladino) y la de los mamelucos que gobernaron Egipto. También fueron sultanes los monarcas magrebíes: almorávides, almohades y otras dinastías, así como los reyes de taifas de Al-Ándalus. Marruecos fue un sultanato hasta 1955, momento en que el sultán Mohammed Ben Yúsef (Mohammed V) hizo difundir el término más moderno de rey (malik).

En la actualidad el título lo llevan los monarcas de Omán y Brunei, y de modo honorífico algunos gobernantes locales de Filipinas, Java o Malasia.

El gobierno de un sultán recibe el nombre de sultanato.

Trujamán

Sust. masc. Y fem. Poco usado

Intérprete, persona que dice a otras en una lengua que entiendan, lo dicho en lengua que les sea desconocida.

El que por la experiencia que tiene de una cosa, advierte el modo de ejecutarla, especialmente en las compras, ventas o cambios.

Ulema

Ulemas (Sabios) Islámicos

Ulema es la comunidad de estudiantes legales del Islam y la Sharia. Su organización y poderes pueden cambiar según la comunidad musulmana a la que pertenezcan. Aunque la palabra ulema es singular en castellano, en árabe es plural (العلماء), siendo su singular *alīm*.

Los ulemas son sobre todo poderosos en el Islam chiita, donde su papel está institucionalizado, pero están subordinados a los herederos de Alí, y la jerarquía de los muláes. En la mayoría de países son meras figuras del poder local.

El islam ha aportado numerosos sabios como Averroes, Al-Jawarizmi, Ibn Jaldún y los sabios del hadiz que posteriormente los jurisconsultos, los químicos, los historiadores y los físicos, seguidos por los médicos, los matemáticos y los poetas; todos fueron estructurando su conocimiento en base a las reglas metodológicas impuestas por los eruditos del hadiz. Cuando estas ciencias entraron en Europa a fines de la Edad Media es que vemos surgir el llamado "Renacimiento europeo".

7. ANEXOS

Catherine Argand

Entrevista a Amin Maalouf
(Trad. del francés de Inés van Messen
miv18029@cencar.udg.mx)

A raíz de la publicación de una nueva novela, Amin Maalouf, escritor de habla francesa nacido en el Líbano, concedió una entrevista a Catherine Argand, periodista de la revista francesa Lire .

Si bien actualmente está radicado en París, siempre vivió en el seno de una minoría de cristianos melquitas. Sabe qué les debe a las antiguas civilizaciones de Oriente, pero al mismo tiempo es cautivado por el mundo contemporáneo. Le périple de Baldassarre¹, su nueva novela, traducida al castellano, es todo un éxito.

Nació en 1949. En 1993 obtiene el Prix Goncourt y desde *Léon l'Africain*, *Le rocher de meurtrières*, Ahora bien, un europeo Cercano Europea. Es *Samarcande*² y sobre todo *Tanios*, se le considera en el Señor Oriente. Desde la de su ensayo *Les identités* se le llama Señor Tolerancia. Amin Maalouf es ante todo que sueña con la idea de un Oriente dentro de la Unión un novelista homérico que piensa hacer teatro y que acaba de firmar un argumento de ópera. Un erudito de la antigüedad que eligió escribir historias para todos. Un hombre que fustiga la discriminación, pero también la grosería, la mezquindad y la devoción hacia los poderosos. El departamento en donde vive con su mujer y el último de sus tres hijos se encuentra cerca del edificio en el cual se hacía el diario *Jeune Afrique* para el cual trabajó al llegar a París en 1976, cuando arreciaba la guerra en el



Líbano. En su casa, las computadoras son francesas, los sillones, de Beirut y las bibliotecas, de Oxford.

Hombre de Oriente y Occidente, de la cristiandad y el Mediterráneo, Amin Maalouf es capaz de transformar a una mesera londinense del siglo XVII en Schéhérazade y a un comerciante libanés de la misma época en héroe cartesiano. Ud. podrá encontrar esos dos personajes en su nueva novela *Le périple de Baldassarre*, que narra la epopeya de un vendedor de curiosidades por los caminos de Constantinopla, Génova, Lisboa y Londres en busca de un libro misterioso, supuestamente portador de la salvación, en el mismo momento en que numerosas comunidades de creyentes anuncian el fin del mundo. Baldassarre es un genovés de Oriente, estamos en 1665...

¿Cuántos libros ha leído o consultado antes de escribir esta novela de aventuras impregnada de historia antigua?

AMIN MAALOUF. Por lo menos doscientos. Sobre el comercio entre Génova y Flandes, el Imperio Otomano en el siglo XVII, Inglaterra y el célebre incendio de Londres, las comunidades de creyentes que se encontraban en Rusia, y personajes históricos como Sabbataï o Avvakoum, un arcipreste que fue jefe de un movimiento religioso importante y una de las primeras figuras de la literatura rusa moderna. Siempre me preocupo en hacer creíble lo histórico. Verifico las monedas, los precios de la época. Durante un viaje a Turquía, compré incluso algunos libros del siglo XVII para poder describir del modo más preciso esos objetos de otra época. Del mismo modo, cuando descubrí que el padre Vieira, una gran figura de la cultura portuguesa de entonces, estaba en la cárcel en la época en que transcurrían los hechos que yo estaba relatando, me dije: ¡Ni modo! Lo más delicado es evitar que el libro se transforme en una enciclopedia. Hay que dejar de lado la erudición, trabajar para borrar las huellas, como decía Brecht. Querer rentabilizar la novela es matarla.

Un buen día de 1665, Baldassarre se marcha de Gibelet. Va a enfrentar las inclemencias, los piratas, las guerras, las vicisitudes del amor y el oscurantismo de algunos creyentes. ¿Habrá escrito usted una novela contra el fanatismo?

A.M. Las convicciones religiosas que menciono no revelan fanatismo. No desatan persecuciones sino más bien una forma de autodestrucción. Durante todo su periplo, Baldassarre se levanta contra aquello que Goya llamaba el sueño de la razón. En esa época, como en la actualidad, el hombre tiene la cabeza en las luces y los pies en la oscuridad. Titubea constantemente entre la ciencia de la

magia, la fe y la superstición, la astronomía y la astrología. Baldassarre está allí para observar ese combate entre la razón y la locura en el mundo que lo rodea, pero también dentro de sí mismo.

Igual que a los demás, a él le gustaría creer a veces que el misterioso libro tras el cual todos corren, contiene la llave del Universo.

A.M. El no soporta la idea de poseer un libro que influiría en el curso del mundo. ¡Yo soy como él! A menudo pienso en el incendio de la biblioteca de Alejandría, en todos esos libros perdidos para siempre; me encuentro dividido entre la idea de creer que contenían cosas extraordinarias y la razón que me hace decir que hoy en día todos quizás serían obsoletos. Cada uno de nosotros, en algún momento, tiene ganas de oír cosas que escapan al entendimiento. Recuerde esta historia del año 2000. Por debajo del argumento tecnológico que garantizaba la modernidad, existía un miedo profundamente oscuro... Entre el hecho de ser mortal y la expectativa de otra cosa, siempre habrá un espacio para lo irracional.

¿De todos sus héroes, éste es el que más duda?

A.M. Es cierto, Baldassarre es un ser que duda, que duda de todo. Tanto de las predicciones sobre el fin del mundo como de sus amores o pertenencias. De todos los personajes que he creado, es el más inquieto, el más cercano también a lo que yo soy realmente. Siento muchos escrúpulos por hablar de mí, mis héroes a veces lo hacen por mí... ¡Baldassarre expresa dudas que son mías, pero lo hace con más naturalidad! La víspera de su viaje, se comprometió a escribir un diario, o sea a confesarse la verdad. Lo que no haría en tiempos normales pues si bien hay interrogantes de las cuales está orgulloso - los que opone a las creencias de los otros- también hay otros que son menos edificantes. Dudar de sus dudas, de su racionalidad, de su fuerza, de su comportamiento, no es nada fácil.

Parece que ud habla con conocimiento de causa...

A.M. Baldassarre es un personaje que no juega, que revela sus debilidades. Desde ese punto de vista, es el más cercano a mí, también el menos premeditado. Durante los seis años en que escribí esta historia, yendo y viniendo de éste a otros libros, me embarqué literalmente con Baldassarre. No lo obligué a hacer cosas. Lo dejé hacer y puse en su diario todos mis estados de ánimo, mis ilusiones, mis desilusiones, mis fantasmas. Mi propia búsqueda del libro de los

libros y la mujer de las mujeres... Cada vez más, avanzo a cara descubierta.

En su diario, Baldassarre escribe: "El coraje auténtico es enfrentar el mundo, defenderse contra sus ataques en cada momento y morir de pie. Hacer frente a los golpes es , en el mejor de los casos, una huida honorable". ¿Ud. comparte ese punto de vista?

A.M. Sí, siempre estoy a punto de abandonar el mundo. Es una tentación que siento constantemente y que juzgo con severidad. Soy alguien que no lucha. Quizás porque pertenezco a un grupo minoritario. Nací en la comunidad de los cristianos melquitas en Líbano. Eso significa que pertenezco a la minoría cristiana del mundo árabe y a la minoría melquita del mundo cristiano. De tal modo, esa actitud refleja: si las cosas no funcionan, uno se va; si no funcionan para nada, uno se encierra. Eso está prácticamente en mis genes.



Amin Maalouf
Created by [Caricature Zone](#)

¿Hasta dónde lo lleva ese reflejo de minoría?

A.M. Muy lejos. El sentimiento de pertenecer a una minoría determina todo en la vida: el lugar de la persona, su visión del mundo, su capacidad de afirmarse, su manera de encarar los conflictos. Si siempre estoy hablando de conciliación y reconciliación, es porque me es imposible adoptar otra actitud. Si me gusta Europa es porque, en calidad de minoría, me siento más cómodo en un mundo más amplio en el cual todo se relativiza... Profundamente, creo que ese estado de minoría me convirtió en observador. No pertenezco a ningún grupo de interés ni a ninguna asociación de carácter reivindicativo. Rara vez firmo peticiones, no actúo en ningún movimiento. No me cuesta nada no participar. Si el más allá es un lugar en donde uno puede seguir observando el mundo sin poder captar nada de él y sin ser visto, y

bien, creo que me estoy preparando desde ahora para una situación perfectamente apropiada para mí.

¿Escribir es hablar o callarse?

A.M. Algunos hablan mucho y sus escritos son la prolongación de la palabra. A mí no me gusta hablar. Salir de las cosas, extirparlas, representa un gran esfuerzo y puedo permanecer silencioso por tiempo indefinido. Escribo para compensar lo que no he dicho, revelar algunas cosas, encubrir otras. Pero en todos los casos, escribo con ímpetu, siempre.

¿No estará dejando la novela documentada por la ficción?

A.M. ¡Es un verdadero dilema! Por un lado, ese vínculo con la Historia forma parte de mi mismo. Por otro lado, lo que me cautiva, mi deseo profundo, sería construir un mundo de ficción que exista en sí mismo. Algo como *El señor de los anillos* quizás. Al mismo tiempo, siento la necesidad de una continuidad con lo que he escrito, mi pasado, mis orígenes y el deseo de liberarme de eso. Voy a decirle cuál es mi fantasma.

Ohhhhh...

A.M. Inventar un escritor imaginario que escriba cosas muy diferentes, de tal manera que nunca puedan reconocerme.

¿Por qué cultivar el secreto?

A.M. Para entrar en un nuevo comienzo, una vida paralela que no lleve el peso de lo que ya se ha hecho, que no se mida con la vara de las vidas anteriores. Y además, porque alejarse de lo pasado nunca es fácil. Por todos lados hay miradas molestas que lo significan a uno: "Cuidado, ¡Ud. se está alejando de su camino natural!"

¿Como si Ud. debiera escribir sobre Oriente por el simple hecho de llamarse Amin Maalouf?

A.M. Sí, y esa idea, si bien me dio muchas satisfacciones, también es una limitación.

Ud. ya incursionó en caminos transversales: El primer siglo después de Beatriz era prácticamente una novela de genética-ficción ¿no?

A.M. También lo hice al escribir el libreto de una ópera que Peter Sellers montará en Salzburgo el 15 de agosto próximo. En realidad,

aunque no tenga tiempo de realizar todos mis proyectos, aun cuando ya tenga cuarenta o cincuenta ideas escritas en mis libretas, tengo muchas ganas de escribir para el teatro. Al escribir el libreto operístico, me di cuenta que era un camino acorde con mi temperamento: los diálogos me vienen espontáneamente, andando, con mucha más naturalidad que la novela, que necesita ser trabajada. Como Baldassarre, a menudo me pongo en el lugar de los otros y estoy de acuerdo con lo que son, con lo que dicen, aunque sus convicciones disten mucho de las mías. Por eso es inútil invitarme a un debate. Porque al escuchar a mi interlocutor, me digo siempre: "Quizás tenga razón".

¿Qué obras de teatro iba a ver cuando vivía en Beirut?

A.M. Obras de la antigua Grecia que me dieron el deseo infantil de imitar a Sófocles o a Esquilo. También a Terencio, quien dijo, hace dos mil doscientos años: "Soy hombre y nada de aquello que es humano me es ajeno".

Homero para la novela, Esquilo o Sófocles para el teatro. Bajo el Oriente aparente, serán quizás Grecia y sus modelos los que le sirven de raíces?

A.M. Detesto esa palabra. No somos árboles. Prefiero hablar de "orígenes" en plural. Cuando pienso en el teatro, pienso, por supuesto, en Harold Pinter o Dario Fo. Pero al mismo tiempo siento el deseo de remontarme a los orígenes, de volver a las fuentes de la escritura, de reconocer el aporte de los fundadores. Es mi manera de ver el mundo, siempre en perspectiva, a partir de un trabajo de memoria. Es también mi historia. Jamás pierdo de vista que vengo de una región milenaria que conoció al mismo tiempo las influencias egipcia, mesopotámica y griega.

¿Siente nostalgia?

A.M. Está omnipresente en mi vida. De niño, oía constantemente hablar de la casa de los abuelos que se encontraba en Egipto y que ya no teníamos; de la de mis tátarabuelos en Constantinopla, que tampoco teníamos más. Luego, la guerra en Líbano me alejó de los lugares que me eran queridos. Hoy tengo la sensación de tener detrás de mí una serie de casas abandonadas y países perdidos. Y además, provengo de una civilización que tuvo su momento de gloria y que ya no la tiene. Todas las referencias que tienen un sentido se ubican en el pasado. Eso no quiere decir que soy un hombre ligado a las civilizaciones antiguas y cortado de las realidades de hoy, no. La vida

y el mundo contemporáneo me cautivan. Vivimos en una época extraordinaria en la cual somos infinitamente más libres que en ningún otro momento de la humanidad. La sucesión de regímenes democráticos, la amplitud de los conocimientos, el poder de la ciencia me apasionan y me hacen sentir una inmensa gratitud con la vida.

Bizancio, Constantinopla, el Occidente de hoy, ¿todos esos mundos viven en Ud?

A.M. Todo eso pertenece a mi identidad y lo reivindico, como ser mi doble pertenencia al pasado y al presente. Esta diversidad no la pienso en términos de ruptura sino de riqueza. No suprimo, agrego. Creo que urge romper con la idea de una pertenencia unívoca y exclusiva so pena de acentuar las crispaciones de identidad. Sobre todo porque pertenencia no significa sistemáticamente adhesión. Como le dije, nací en una familia católica dentro de la comunidad melquita. No quiero aparecer como creyente, siento tantas dudas como Baldassarre pero no por eso me ubico fuera de la comunidad. Conservo mis vínculos, mis lazos.

Es un combate que Ud. está librando desde hace mucho tiempo...

A.M. Y que cuestiona fundamentalmente el principio de identidad como identificación a una sola y única causa, ya sea un partido, un país, una religión o una etnia. Allí se juegan cada vez más conflictos. Sobre todo si las culturas nacionales exigen al individuo un modo de pertenencia única.

Podemos imaginar en Líbano una distribución del poder que no sea sólo comunitaria? Aquí, ¿tenemos derecho de ser al mismo tiempo argelinos y franceses en vez de ser "beurs"? A partir de estas preguntas, hace tres años escribí *Les identités meutrières...*

..Y algunos lo percibieron, con algo de ironía, como "Señor Tolerancia".

A.M. Fustigo la intolerancia, pero no utilizo prácticamente nunca esa palabra. No soy forzosamente tolerante. Soy muy exigente. Rechazo toda forma de discriminación. No perdono fácilmente, especialmente la falta de elegancia, la grosería y el desprecio. Así fui educado, en una actitud de rigor moral que pudo llevar a algunos miembros de mi familia a una actitud pacata. En lo que a mi respecta, considero importante que la gente se comporte de manera digna, cortez y sin mezquindad. No puedo admitir que seamos deferentes con alguien que se impone mediante un comportamiento autoritario y que no lo

seamos con alguien modesto, reservado. Esa forma de masoquismo que consiste en disminuirnos ante alguien que nos trata desde las alturas y tomar a la ligera a aquel que adopta una actitud respetuosa, me ulcera. Esto es válido en todos los ámbitos, incluso en literatura.

¿Qué sentimientos siente hoy hacia el Líbano?

A.M. Los veinticinco últimos años fueron desastrosos, trágicos, y si fui poco al Líbano es justamente porque no tenía ganas de verlo en ese estado de decadencia. Hubiera podido evolucionar de otra manera, quizás lo haga. Deseo, quizás porque vivo en Europa, que el Cercano Oriente siga la vía occidental, la de España o Grecia. Sueño con la idea de que Europa se extienda un día hasta allí. Si Ud. reflexiona, ese sueño no es más fantasioso que aquel que hicieron hace cien años los franceses y los alemanes... Ese sueño, no me engaño, tiene también como función reconciliarme conmigo mismo. Si Ud. supiera qué felicidad siento cuando paso las fronteras sin que nadie me detenga...

Notas:

1. El Periplo de Baldassarre. 🇺🇦
2. León el africano, Samarcanda, La montaña de Tanios, Las identidades asesinas. 🇺🇦

* N. de la T. *Beur*: hijo de inmigrantes magrebinos nacido en Francia. 🇺🇦

CASTILLO BENISANO

Situación: El castillo palacio de Benisanó se encuentra a las afueras de la localidad del mismo nombre, en la salida hacia la localidad de Liria, en la comarca de Camp del Túria de la provincia de Valencia.

Historia: Benisanó era una antigua alquería musulmana que, una vez conquistada, el rey Pedro III donó en el año 1277 a Joan de Próxita. Hasta finales del siglo XV dependió de Liria, y ambas localidades mantuvieron numerosos litigios que desembocaron en conflictos armados en los años 1408 y 1576.

Durante el siglo XV ostentó su propiedad la familia Vilarrasa de Cavanilles, entre cuyos miembros se contarían gobernadores y virreyes de Valencia.

En el año 1526 su población morisca se sublevó, haciéndose fuertes en el interior del recinto amurallado.

El castillo e Benisanó fue mandado construir, hacia la segunda mitad del siglo XV, por mosén Luis Vilarrasa de Cavanilles, sobre la antigua fortaleza musulmana a la que pertenecía el recinto amurallado que aún persiste. En esta fortaleza estuvo prisionero, el año 1525, el rey de Francia Francisco I, derrotado en la Batalla de Pavía.

Descripción: Se trata de una pequeña fortaleza de planta rectangular en la que destaca la torre del Homenaje en su parte central, con ventanales de clara influencia gótica. Disponía de puente levadizo y foso circundante (hoy cegado). La barbacana es de gran solidez y está almenada con saeteras, alzándose en sus vértices torres defensivas.

Materiales: Su fábrica es de mampostería, reforzada con sillares.

Estado de conservación: Se encuentra en buen estado de conservación. Ha sufrido muchas modificaciones y restauraciones desafortunadas, siendo la más importante la realizada en el año 1900, que han difuminado su aspecto original.

Propiedad y uso: El 4 de febrero de 1996 se firmó el acuerdo de compra-venta por el entonces Alcalde del municipio don Serafín Castellano y el Presidente de la Generalitat Valenciana don Eduardo Zaplana con el director de Caja Madrid, pasando desde entonces a ser propiedad municipal.

Visitas: Lo rige el Ayuntamiento de Benisanó, y puede visitarse los domingos de 11.00 horas a 14.00 horas. La entrada cuesta 2 euros.

Protección: Fue declarado Monumento Nacional. Bajo la protección de la Declaración genérica del Decreto de 22 de abril de 1949, y la Ley 16/1985 sobre el Patrimonio Histórico Español.

En la reunión del 23 de Octubre se analizará El Médico del escritor Noah Gordon

Shirley Moskowitz